
ANALYSIS OF INDONESIAN-ENGLISH CODE SWITCHING
AND CODE MIXING ON FACEBOOK

Ade Andi Firman Zalukhu⁽¹⁾, Rebecca Evelyn Laiya⁽²⁾, Mohammad Yunus Laia⁽³⁾

¹Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Inggris, FKIP Universitas Nias Raya

^{2,3}Dosen Universitas Nias Raya

(¹andizalukhu676@gmail.com, ²rebeccalaiya@uniraya.ac.id, ³yunuslaia21@gmail.com)

Abstarct

This research aimed to analyze the types of code switching and code mixing and describe the reason of using them on facebook. This research designed by qualitative research with content analysis approach. The data were collected by documentation and interview. Based on data analysis there were 47 code switching and 61 code mixing. The types of code switching there were 14 data of intrasentential switching, 3 data of tag switching and 30 data of intersentential swicthing. The types of code mixing there were 43 data of insertion, 14 data of alternation and 4 data of congruent lexicalization. For the reasons that affected of using code switching and code mixing, there were indicating the level of education, to show prestige and to draw attention. As the result of research finding, intersentential switching and insertion are the most types that used on the facebook. the researher proposed a suggestion for the students to enrich their knowledge about sociolinguistics concerning code switching and code mixing and also as the source for the next researcher and the reader.

Key Words: *Code switching; Code mixin; Facebook*

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis jenis-jenis alih kode dan campur kode dan untuk mendeskripsikan alasan penggunaannya di facebook. Penelitian ini di desain dengan penelitain kualitatif dengan pendekatan analisis isi. Data di kumpulkan dengan cara dokumentasi dan wawancara. Berdasarkan data analisis ada 47 alih kode dan 61 campur kode. Jenis-jenis alih kode ada 14 data intrasentential, 3 data tag, dan 30 data intersentential. Jenis-jenis campur kode ada 43 insertion, 14 alternation dan 4 congruent lexicalization. Alasan yang mempengaruhi penggunaan alih kode dan campur kode yaitu mengindikasikan level pendidikan, menunjukkan gengsi dan untuk menarik perhatian. Sebagai hasil temuan penelitian, intersentential dan insertion merupakan jenis alih kode dan campur kode yang digunakan paling banyak di facebook. peneliti mengusulkan sebuah saran untuk siswa untuk memperkaya pengetahuan mereka tentang sosiolinguistik mengenai alih kode dan campur kode dan juga sebagai sumber untuk peneliti selanjutnya dan pembaca.

Introduction

Human as social being need a means to interact to other human in society, normally human communicate to others in oral and written form. To be able to interact with other human, language is needed as a tool of communication. People speak with other people by using language. Through language they can express their ideas, feelings, and etc. In the entire of human life, language is the essential thing. Language is the system of words or signs as foundation for the people to express thoughts and feeling to each other.

Theoretically, language learning are divided into some parts. The first part is Psycholinguistics, Sociolinguistics, Linguistics, Neurolinguistics. The study about relation of language and society is called sociolinguistics. Wardhaugh (2015:1) states that sociolinguistic is the study of our everyday lives how language works in our casual conversations and the media we are exposed to, and the presence of societal norms, policies, and laws which address language.

In sociolinguistic, bilingualism is one thing will be learnt. Bilingualism is simply about two languages. Switching two or more languages called as code switching and code mixing. Code switching in linguistic refers to the use of more than one language or variation in speech. While, code mixing is the use of two languages together with the conversant to the extent that they change from one language to another in the course of a single utterance.

Phenomenon of code switching and code mixing is something usual occurs in The use of code switching and code mixing above was only partially a result of

conversations. They can occur any time when someone talking to another. They have become a trend style of speaking in society especially among the youngster. People often use more than one language in their utterances. They think, when they switch or mix their language with another language in their utterances, they will look more prestigious.

The phenomenon of code switching and code mixing also appears among the Facebook users. It is not only occurs in speaking but also on social media Facebook. People often mix their language on their utterances from Indonesian language into English language. Many people use Facebook to communicate with other, to express their feeling such as by posting some captions, photos, and videos.

Based on the researcher's preliminary study on the facebook, there are six of code switching and code mixing found which uploaded by KN and MB

1. "*jangan gotong sendiri marilah gotongroyong bersama*. So you can live in peace". (KN, October, 05,2020) this example include of code mixing, because the form of sentence that used is still in the phrase level
2. "do I look pretend to be sad? *Yah, ada saatnya* sadness *akan menjelma menjadi* happiness" (KN, August, 03,2020) in this second example include of code mixing. Because in the first statement it still in the form of phrase and then mix it by inserting a piece of word.

researcher's preliminary study. In this study, the researcher is interested in

conducting the research about code switching and code mixing from Indonesian into English language that used by Facebook users on Facebook. The researcher is really motivated in conducting the research entitled **“Analysis of Indonesian-English Code Switching and Code Mixing on Facebook”**.

The objective of the research are to identify the types of code switching and code mixing and to describe the reason of the factors of using code switching and code mixing on facebook.

Research Method

This research used qualitative research design by using content analysis approach. Auerbach and Silverstein (2003:3) stated that qualitative research is research that involves analyzing and interpreting texts and interviews in order to discover meaningful patterns descriptive of a particular phenomenon. The subject of this research were twenty five facebook users who are friends with the researcher. In determining the subject of this research, the researcher use random sampling. Random sampling is a sampling technique that provides an equal opportunity or possibility for each individual in the population to be selected as a sample.

The data of this research was statuses of each facebook user account which are taken from facebook. The data source of the

research are the post expression in the form of sentences that used by facebook user on social media facebook.

In this research, documentation and interview were employed as the technique of collecting primary data.

1. Documentation

In this part, the researcher collected the data by documenting the statuses which are taken from facebook. According to Fakhruroja (2012) *di dalam melakukan kegiatan dokumentasi, peneliti meneliti benda-benda tertulis seperti buku, notulen rapat, catatan, peninggalan benda purbakala yang merupakan simbol atau gambar.* (in carrying out documentation activities, researcher examines written objects such as books, notulen of meeting, notes, relics of ancient objects, which are symbol and images).

2. Interview

Interview is literally an *inter view*, an inter change of views between two persons conversing about a theme of mutual interest (Kvale 1996:2). In this research, the researcher use unstructure interview because they tend to be more informal and free flowing than a structured interview.

The data was collected from facebook, the following specific steps is taken to analyze the data based on the objective of the

research. In analyzing the data, the researcher use theory that argue by Miles & Huberman that consist of three steps :

1. Data Reduction

Data reduction refers to the process of selecting, focusing, simplifying, abstracting and transforming the data that appear in written up field notes or transcription. In the process of data reduction, of course the data that obtained in the field through documentation and interview is quite a lot. Therefore, to avoid data accumulation and delays of data analysis, the researcher immediately notes or record the data and analyze the data by reducing the data that obtained in the field such as selecting and sorting data according to the data required in this research.

2. Data Display

The second major flow of analysis activity is data display. Generically, a display is an organized, compressed assembly of information that permits conclusion drawing and action.

After reducing the data, all was matched by the researcher and then displayed the data systematically.

3. Conclusion Drawing and Verification

The third stream of analysis is conclusion drwaing and verification. From the start of data collection, the qualitative analyst is beginning to decide what things means by noting patterns, explanations, casual flows and propositions.

Research Finding and Discussion

This research was aimed at analysing code switching and code mixing that used on the facebook. The researcher classified the data based on the types of each codes and the reasons of using them. The researcher found code switching and code mixing in its various types.

Based on result of data analysis, the researcher found those types code switching and code mixing that used on the facebook. in this case, three types of code switching and code mixing were occured on the facebook.

a. Intra sentential code switching

Intra sentential code switching is code switching within the clause or sentence or occur between a clause or sentence boundary. In this case, people may switch parts of clauses, lexical items, or even morphemes. The following table shows the example of intra sentential code switching that occured on the facebook.

Table 4.1
Intra sentential code switching used on facebook

utterance	types of code switching
-----------	-------------------------

	intrasentential switching
<i>jangan pernah menyerah hanya karena gagal pada kesempatan pertama. You will not have something precious easily, harus tetap semangat dan terus berjuang</i>	✓

b. Tag switching

Tag is switching is code switching that occurs when in the utterance involves the insertion of an exclamation, a tag or parenthetical in one language into an utterance which is otherwise entirely to other language. The table below presented the example of tag switching that used on the facebook.

Table 4.2
Tag switching used on facebook

Utterance	Types of Code Switching
	tag switching
<i>jangan selalu katakan masih ada waku. Do it right now! Dan jangan lupa untuk tetap bijak</i>	✓

c. Inter-sentential switching

Inter-sentential switchig is switch from one language to another between different sentences.

Table 4.3
Inter-sentential switching used on facebook

Utterance	Types of code switching		
	inter-sentential switching		
<i>dear pria yang</i>			✓

<p><i>memakai jas.</i> Today is your day, happiest birthday. Abang satu- satunya, Tuhan Yesus memberkati.</p>			
--	--	--	--

Based on data analysis the researcher found the types of code mixing that used on the facebook.

a. Insertion

Insertion is inserting material such as lexical items or entire constituent from one language into a structure of the other language. The structural characteristic of insertions are usually single which is morphologically intergrated.

Table 4.4
Insertion

Utterance	Types of code mixing
	insertion
<p><i>ganteng udah pasti, keren, gagah, pekerja keras, apalagi senyumnya bikin adem. Sosok yang begitu saya banggakan perfect pokoknya. Dia adalah pahlawan kami. We love you papi.</i></p>	✓

b. Alternation

Alternation code mixing occurs when structure of two language are alternated indistinctly both at the grammatical and lexical level.

Table 4.5
Alternation

Utterance	Types of
-----------	----------

	code mixing
	alternation
<p>welcome to the world baby boy. Selamat buat om dan tante atas kelahiran anak pertamanya. Semoga menjadi anak yang membanggakan adik kecil dan cepatlah balita biar kakak bisa gendong hehehe. love you little boy, ah mancungnya hidungmu, kayak hidung kakak wkwkwkw.</p>	

c. Congruent lexicalization

Congruent lexicalization refers to the situation where two languages share grammatical structure. Which the structure can lexically filled with the elements from their language.

Table 4.6
Congruent lexicalization

Utterance	Types of code mixing	
	congruent lexicalization	
aku disini dia disana, karna jarak...tak ada sedikit pun quality time sama dia.	✓	

Reason for Code Switching and Code Mixing

There are so many reasons which can motivate people to use English code switching and code mixing. On facebook, facebook users use it to indicate the level of their education and to show their prestige in the community.

. The reasons of facebook users for employing code switching and code mixing in their utterance can be seen in the following part:

1. Because the speaker wants to indicate his or her education

2. Showing prestiges and coolness in the community
3. Because want to attract the other’s attention

From those reasons above, the researcher was found that the reason of using code switching and code mixing there are 6 from 25 (24%) participants use code switching and code mixing on the facebook because want to indicate his or her education, and the second data resulted that 15 from 25 (60%) participants using code switching and code mixing on facebook in order to show prestiges and coolness and the last data resulted that 4 from 25 (16%) participants using them because want to attract the other’s attention.

The summary of number of possible reason for using code switching and code mixing on the facebook belong by participans is presented in the table below :

Table 4.8 The summary of the number of possible using code switching and code mixing

No	Reason	Number of Participants	Percentage
1	Indicating Eduaction	6	24%
2	Showing Prestiges and Cool	15	60%
3	Attracting Attention	4	16%
Total number and percentage		25	100%

Discussion

In this part, the researcher explained all the data that have been found on the facebook, the first is about types of code switching and the second is about types of code mixing. The researcher also explained the reasons of using code switching and code mixing by participants on the facebook. the reasons of using code switching and code mixing are draw attention, look more prestiges and to indicate their education.

After collected the data, the researcher found 47 code switching and 61 code mixing. Code switching are divided into three types, 14 intrasentential switching, 2 tag

switching and 31 inter-sentential switching. Intrasentential switching is characterized by occurring between sentence or clause boundary, tag switching characterized by involving an exclamation and inter-sentential switching is characterized by switching in another language in different sentences. Code mixing are divided into three types, 41 insertion, 16 alternation and 4 congruent lexicalization. The occurrences of insertion is signed by inserting a piece of word into a structure of one language, alternation is characterized when structure of two languages alternated indistinctly, and congruent lexicalization occurs when two language share grammatical structure or it resemble like style shifting.

Conclusion and Suggestion

The findings of the research showed that there were three types of code switching and three types of code mixing. The types of code switching were intra sentential switching, tag switching, inter sentential switching, and the types of code mixing were insertion, alternation and congruent lexicalization. From the finding of the types of code switching that occurred within social networking website facebook,

It can be concluded that the most frequent code switching type used by facebook user was intersentential switching and the most frequent code mixing type used by facebook user was insertion. The result of interviewing, the researcher has found the reasons of using code switching and code mixing on the facebook as follows :

- a. Because the participant wants to indicate his or her education
- b. Showing more prestiges and cool to the others
- c. Attracting or drawing the others' attention

The findings of the number of possible reason for using code switching and code mixing on facebook resulted that 6 of 25 participants stated that using code switching and code mixing on the facebook just for indicating the education, and 4 of 25 participants stated that the reason is attracting attention, 15 of 25 participants were stated that the main reason for them to employ code switching and code mixing on the facebook just showing prestiges and cooler.

Based on the result above it can be concluded that show prestiges and cool was the main reason for them to employ code switching and code mixing on their facebook pages and its percentage was 60% of total participants.

After concluding the research, the researcher proposed some suggestions as follows:

1. For the students
For the students have to study more about types and reason of code switching and code mixing and try to use social media as a media for study. This research provides sufficient information for the students who need to comprehend about them.
2. For the facebook users
For the facebook users, to use facebook as a media for sharing knowledge about code switching and code mixing and it would be nice if they use English entirely.
3. For the English teacher

For the English teacher, to prioritize the use of English in their communication during teaching and learning process and try to use facebook as one of media for sharing knowledge especially about the English language.

4. For the next researcher

For the next research who wants to conduct the research about code switching and code mixing, suggested to use other theory, so that it could add more references about code switching and code mixing and the research about code switching and code mixing was not only one theory but more than one.

Bibliography

Sources From Books

- Auerbach, Carl F. & Silverstein, Louise, B. 2003. *Qualitative Data :An Introduction to Coding and Analysis*. New York and London
- Bhatia, Tej K. & Ritchie, William C. 2006. *The Handbook of Bilingualism*. USA Blackwell Publishing Ltd.
- Bogdan C. Robert & Biklen, Sari, Knopp. 2007. *Qualitative Research for Education*. An Introduction to Theory and Methods. Pearson Education Inc. United State of America.
- Bullock, Barbara, E. & Toribio, Alameida, J. 2009. *Linguistic Code Switching*. United Stated of America: Cambridge University.
- Cantone, Katja, F.2007. *Code Switching in Bilingual Children*. Bremen : Springer.
- Coulmas, Florian. 1998. *The Handbook of Sociolinguistics*. USA Blackwell Publishing.
- Grosjean, F. & Heinlein, Krista, B. 2018. *The Listening Bilingual : Speech Perception, Comprehension, and Bilingualism*. Oxford:: John Wiley.
- Hamers, Josiane, F. & Blanc, Michel H.A. 2004. *Bilinguality and Bilingualism. Second Edition*. USA: Cambridge University.
- Holmes, Janet. 2013. *An Introduction to Sociolinguistics*.Fourth Edition. London & Newyork.
- Kvale, Steinar. 1996. *Interviews: An Introduction to Qualitative Research Interviewing*. United State of America. SAGE Publication Ltd.
- Mesthrie, Rajend, dkk. 2009. *Introducing Sociolinguistics*. Second Edition. Edinburgh: University.
- Meyerhoff, Miriam. 2011. *Introducing Sociolinguistics*. USA and Canada: Routledge.
- Miles, Matthew, B. & Huberman, A. Michael. 1994. *Qualitative Data Analysis*. United States of America. SAGE Publications.
- Musyken, Pieter. 2000. *Bilingual Speech:A Typology of Code Mixing*. Cambridge of University.
- Wardhaugh, Ronald. 2006. *An Introduction to Sociolinguistics*.Fifth Edition. UK: Blacwell ltd.
- Wardhaugh, Ronald. & Fuller, Janet, M. 2015. *An Introduction to Sociolinguistic*. Seventh Edition. UK: Blackwell ltd.

Lincoln, S. Yvonna. & Guba, G. Egon. 2013. *The Constructivist Credo*. United States of America. Library of Congress Cataloging.

Source From Article

Fakhruroja, MT, Hanif. 2012. *Metodologi Penelitian. Metode Instrumen Pengumpulan Data*. Bandung: Piksi Ganesha.

Pello, Marshyke Trisharma I. 2009. *An Analysis of Code Mixing Found in Two Selected VIDEOS by Nessie Judge*. Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Universitas Sanata Dharma.

Riana, Rossi Dewi. 2018. *A Sociolinguistic Study on the Use of Code Mixing in Instagram by the Students of English Education Department at IAIN Salatiga*. English Education Department of Teacher Training and Faculty. State Institute for Islamic Study (IAIN) Salatiga.